

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 23 NOVEMBRE 1922

Projet de Loi portant revision de la loi du 14 août 1920 sur les loyers.

(Voir les n^{os} 245, 370, 371, 373, 376, 385, 387, 389, 393, 405, 406, 421, 423, 425 (session de 1921-1922) et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 4, 5, 6, 7, 11, 14 et 18 juillet 1922, et les n^{os} 161, 183, 184, 187, 188, 189, 190, 192, 193, 195, 196, 200, 201, 202, 204 (session de 1921-1922), les n^{os} 7, 9, 11, 12 (session de 1922-1923) et les Ann. parl. du Sénat, séances des 18 et 25 octobre et 7, 8, 9, 15, 16, 22 et 23 novembre 1922.)

**Amendements du Gouvernement au texte
proposé par la Commission de la
Justice.**

**Amendementen door de Regeering voor-
gesteld op den tekst van de Commissie
voor de Justitie.**

**Sous-amendement à l'amendement de
M. le marquis Imperiali.**

**Sub-amendement op het amendement
van Markies Imperiali.**

ART. 3.

ART. 3.

Ajouter un paragraphe 4, ainsi
conçu :

« En cas de rupture du contrat de
travail ou du contrat d'emploi, résultant du fait du préposé, il pourra lui
être donné congé par l'employeur,
chef d'entreprise ou patron, quant à
son habitation, si celle-ci est spécia-
lement affectée aux besoins de l'ex-
ploitation, en respectant les préavis
prévus pour le congé d'emploi. »

Een paragraaf 4 toe te voegen, lui-
dende :

« Wordt de arbeidsovereenkomst
of de arbeidsovereenkomst voor be-
dienden verbroken door den werk-
nemer, dan kunnen, zoo de woning
hoofdzakelijk dient voor de behoeften
van het bedrijf, de werkgever, het
bedrijfshoofd of de patroon hem de
huur daarvan opzeggen met inacht-
nening van den termijn tot opzegging
van bedienden. »

ART. 3bis.

La prorogation s'applique aux biens loués qui sont affectés en même temps au logement et à l'exercice d'un commerce ou d'une industrie lorsque le loyer au 1^{er} août 1914 ne dépassait pas :

6,000 francs à Bruxelles, Etterbeek, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Anderlecht, Forest, Uccle, Watermael - Boitsfort, Jette-Saint-Pierre, Koekelberg, Woluwe-Saint-Lambert, Auderghem et dans les communes de plus de 100,000 habitants ;

3,000 francs dans les communes de 50,000 à 100,000 habitants ;

1,800 francs dans les communes de moins de 50,000 habitants.

Le Ministre de la Justice,

F. MASSON.

ART. 3bis.

De verlenging geldt voor de verhuurde goederen die tevens dienen voor de huisvesting en de uitoefening van een handel of eene nijverheid en waarvan de huurprijs op 1 Augustus 1914 niet overschreed :

6,000 frank te Brussel, Etterbeek, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Noode, Schaerbeek, Anderlecht, Vorst, Ukkel, Watermaal-Boschvoorde, Sint-Pieters-Jette, Koekelberg, Sint-Lambrechts-Woluwe, Auderghem en in de gemeenten van meer dan 100,000 inwoners ;

3,000 frank in de gemeenten van 50,000 tot 100,000 inwoners ;

1,800 frank in de gemeenten van minder dan 50,000 inwoners.

De Minister van Justitie,